Technische Daten / Technical Specifications / Caractéristiques techniques / Dati Tecnici / Datos técnicos / Dados técnicos / 技术数据

(de) DEUTSCH	(en) ENGLISH	(fr) FRANÇAIS	(it) ITALIANO	(es) ESPAÑOL	(pt) PORTUGUÊS (brasileiro)	(zh) 中文(简体)			
Eingangsdaten	**Input data**	**Caractéristiques d'entrée**	**Dati d'Ingresso**	**Datos de entrada**	**Dados de entrada**	**输入数据**	PRO-PM 250W		
							12V 21A	24V 10.5A	48V 5.2A
Nenneingangsspannung	Nominal input voltage	Tension nominale d'entrée	Tensione nominale d'ingresso	Tensión de entrada nominal	Tensão de entrada nominal	额定输入电压	100...240 V AC , 120...310 V DC		
Eingangsspannungsbereich	Input voltage range	Plage de tension d'entrée	Range tensione d'ingresso	Rango de tensión de entrada	Intervalo de tensão de entrada	输入电压范围	90...264 V AC , 102...370 V DC		
Frequenzbereich AC	Frequency range, AC	Plage de fréquence CA	Campo di frequenza AC	Rango de frecuencia CA	Intervalo de frequência CA	频率范围 交流	47...63 Hz		
Stromaufnahme AC	Current consumption AC	Courant consommé CA	Corrente assorbita AC	Consumo de corriente CA	Consumo de corrente CA	交流输入电流	2.0 A @ 230 V AC / 3.8 A @ 115V AC		
Max. Einschaltstrom	Max. start-up current	Courant d'enclenchement max.	Corrente di inserzione max.	Corriente de cierre máx.	Corrente de partida máx.	浪涌电流	< 60 A		
Empfohlener Eingangsschutzschalter	Recommended input protection circuit breaker	Disjoncteur automatique de protection d'entrée recommandé	Interruttore automatico di protezione ingresso consigliato	Fusible automático de protección de entrada recomendado	É recomendado disjuntor de proteção de entrada	推荐输入保护断路器	6 A, Char. C		
Ausgangsdaten	**Output data**	**Caractéristiques de sortie**	**Dati d'Uscita**	**Datos de salida**	**Dados de saída**	**输出数据**			
Nennausgangsspannung	Rated output voltage	Tension nominale de sortie	Tensione nominale d'uscita	Tensión de salida nominal	Tensão de saída nominal	额定输出电压	12 V	24 V	48 V
Ausgangsspannungsbereich (einstellbar über Potentiometer)	Output voltage range (adjustable via potentiometer)	Plage de tension de sortie (réglable à l'aide d'un potentiomètre)	Campo della tensione d'uscita (regolabile mediante potenziometro)	Rango de tensión de salida (ajustable con potenciómetro)	Faixa de tensão de saída (ajustável através de potenciômetro)	输出电压范围 (可使用正面的电位器调节输出电压)	-10 %...+10 %		
Nennausgangsstrom	Nominal output current	Courant de sortie nominal	Corrente d'uscita nominale	Corriente de salida nominal	Corrente nominal de saída	额定输出电流	21A	10.5A	5.2A
Lastregelung	Load regulation	Régulation de charge	Regolazione del carico	Regulación de carga	Regulagem de carga	负载调整率	≤ 1 %		
Netzregelung	Line regulation	Régulation de ligne	Regolazione cavo	Regulación de línea	Regulagem de linha	线性调整率	≤ 1 %		
Restwelligkeit und Rauschen	Ripple and noise	Ondulation et bruit	Ondulazione e rumore	Rizado residual y ruido	Flutuação e ruído	纹波和噪声	≤ 100 mV	≤ 100 mV	≤ 150 mV
Überlastschutz (Hiccup-Modus, automatische Erholung)	Over load protection (hiccup mode, automatic recovery)	Protection contre les surcharges (mode hoquet, récupération automatique)	Protezione contro il sovraccarico (modalità hiccup, ripristino automatico)	Protección de sobrecarga (modo "hiccup", recuperación automática)	Proteção de sobrecarga (modo de funcionamento intermitente, recuperação automática)	过载保护 (打呃模式，自动恢复)	120...180 % @ I_{nom}		
Überspannungsschutz	Overvoltage protection	Protection contre les surtensions	Protezione contro le sovratensioni	Protección de sobretensión	Proteção de sobretensão	过压保护	13.5...16.2 V	28...32 V	55...62 V
Umgebungsbedingungen	**Environmental conditions**	**Conditions ambiantes**	**Condizioni ambientali**	**Condiciones del entorno**	**Condições ambientais**	**环境条件**			
Umgebungstemperatur, Betrieb / Lagerung (Transport)	Ambient temperature, operational / storage (transport)	Température ambiante, fonctionnement / stockage (transport)	Temperatura ambiente, esercizio / immagazzinamento (trasporto)	Temperatura ambiente, funcionamiento/almacenaje (transporte)	Temperatura ambiente, operação / armazenamento (transporte)	环境温度、运行/仓储(运输)	-20...+70 °C (derating > 50 °C) / -40...+85 °C		
Max. zul. Luftfeuchtigkeit (Betrieb)	Max. permitted humidity (operational)	Humidité de l'air max. adm. (fonctionnement)	Umidità dell'aria max. consentita (esercizio)	Humedad relativa máx. (funcionamiento)	Umidade do ar máx. permitida (operação)	最大允许空气湿度(运行)	5…95 % RH		
Allgemeine Daten	**General data**	**Caractéristiques générales**	**Dati generali**	**Datos generales**	**Dados gerais**	**通用参数**			
Wirkungsgrad	Efficiency degree	Rendement	Rendimento	Eficiencia	Nível de eficiência	效率	84 %	86 %	86 %
Leistungsfaktor (ca.)	Power factor (approx.)	Facteur de puissance (env.)	Fattore di potenza (ca.)	Factor de potencia (aproximado)	Fator de potência (aproximado)	功率因素(约)	> 0.90 @ 230 V AC / > 0.95 @ 115 V AC		
Netzausfallüberbrückung @ I_{nenn}	Mains failure bridging @ I_{nom}	Autonomie sur coupure de courant @ I_{nom}	Compensazione cadute di rete @ I_{nom}	Inhibición de corte de tensión @ I_{nomin}	Derivação de queda de rede @ I_{nom}	断电保持时间 @ 额定电流	> 16 ms		
Schutzklasse, mit PE-Anschluss	Protection class, with PE connection	Classe de protection, avec connexion PE	Grado di protezione, con collegamento PE	Clase de protección con conexión PE	Classe de proteção, com conexão PE	保护等级，PE接地	I		
Überspannungskategorie	Overvoltage category	Classe de surtension	Categoria di sovratensione	Categoría de sobretensión	Categoria de sobretensão	过电压等级	II		
Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Degré d'encrassement	Grado di lordura	Índice de contaminación	Grau de contaminação	污染等级	2		
Isolationsspannung, Eingang–Ausgang / Eingang–Erde / Ausgang–Erde	Insulation voltage, input–output / input–earth / output–earth	Tension d'isolement, entrée–sortie / entrée–terre / sortie–terre	Tensione di isolamento, ingresso–uscita / ingresso–massa / uscita–massa	Tensión de aislamiento, entrada–salida / entrada–tierra / salida–tierra	Tensão de isolamento, entrada–saída / entrada–terra / saída–terra	绝缘电压，输入/输出; 输入/接地; 输出/接地	3 kV AC / 2 kV AC / 0.5 kV AC, 1 min.		
Parallelschaltbarkeit (nur mit Diodenmodul)	Parallel capability (only with diode module)	Mise en parallèle (uniquement avec module de diodes)	Collegamento in parallelo (ssolo con modulo a diodi)	Función de conexión paralela (solamente con módulo de diodo)	Capacidade de ligação em paralelo (apenas com módulo de diodos)	并联 (需加二极管模块)	✓		
Länge x Breite x Höhe	Length x Width x Height	Longueur x Largeur x Hauteur	Lunghezza x Larghezza x Altezza	Longitud x Ancho x Altura	Comprimento x Largura x Altura	长 x 宽 x 高	215 x 115 x 30 mm		
Gewicht	Weight	Masse	Peso	Peso	Peso	重量	0.74 kg		
Zulassungen	Approvals	Agréments	Omologazioni	Homologaciones	Licenças	认证	CE, cURus, CCC		
Anschlussdaten (Schraubanschluss), Eingang–Ausgang	**Connection data (Screw connection), input–output**	**Caractéristiques de raccordement (Raccordement vissé), Entrée–Sortie**	**Dati collegamento (Morsetto a vite), Ingresso–Uscita**	**Datos de conexión (Conexión de tornillo), Entrada–Salida**	**Dados de conexão (conexão roscada), entrada–saída**	**连接数据 (输入/输出)，输入–输出**			
Leiterquerschnitt eindrähtig	Solid conductor cross-section	Diamètre de câble rigide	Sezione del cavo rigido	Sección del conductor rígido	Seção transversal de condutor sólido	最大压接面积，硬导线	0.34...4 mm²		
EMV / Schock / Vibration	**EMC / shock / vibration**	**CEM / choc / vibration**	**EMC / Urti / Vibrazioni**	**CEM / descarga / vibración**	**CEM / Choque / Vibração**	**EMC/冲击/振动**			
Störabstrahlung gemäß EN 55032 (Klasse)	Interference radiation acc. to EN 55032 (Class)	Emission rayonnée selon EN 55032 (classe)	Emissione di disturbo a norma EN 55032 (classe)	Radiación de error según EN 55032 (clase)	Irradiação de interferência conforme a EN 55032 (classe)	符合 EN 55032 标准的发射干扰 (等级)	B		
Störfestigkeitsprüfungen gemäß	Interference immunity tests acc. to	Tests d'immunité selon	Verifiche resistenza agli urti secondo	Pruebas de resistencia a fallos según	Testes de imunidade à interferência conforme	抗干扰检查方式	EN 61000-4-2 (ESD), EN 61000-4-3, EN 61000-4-4 (Burst), EN 61000-4-5 (Surge), EN 610004-6 (conducted), EN 61000-4-8 (Fields), EN 61000-4-11 (Dips)		
Festigkeit gegen Vibration gemäß IEC 60068-2-6	Vibration resistance acc. to IEC 60068-2-6	Résistance aux vibrations selon IEC 60068-2-6	Resistenza contro vibrazioni secondo IEC 60068-2-6	Resistencia a golpes vibraciones según IEC 60068-2-6	Resistência ao vibração conforme a IEC 60068-2-6	振动测试 IEC 60068-2-6	10...500Hz, constant acceleration 5g,10minutes/cycle, 60minutes/axis		
Festigkeit gegen Schock gemäß IEC 60068-2-27	Shock resistance acc. to IEC 60068-2-27	Résistance aux chocs selon IEC 60068-2-27	Resistenza contro gli urti secondo IEC 60068-2-27	Resistencia a golpes según IEC 60068-2-27	Resistência ao choque conforme a IEC 60068-2-27	冲击测试 IEC 60068-2-27	30 g		

(de) **Bedienungsanleitung**
PRO-PM 250W

(en) **Operating instructions**
PRO-PM 250W

(fr) **Mode d'emploi**
PRO-PM 250W

(it) **Istruzioni per l'uso**
PRO-PM 250W

(es) **Instrucciones de empleo**
PRO-PM 250W

(pt) **Manual de instruções**
PRO-PM 250W

(zh) **使用说明**
PRO-PM 250W

Weidmüller

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 26
D-32758 Detmold
Phone +49 (0) 5231 14-0
Fax +49 (0) 5231 14-292083
info@weidmueller.com
www.weidmueller.com

PRO PM 250W 12V 215A	2660200291
PRO PM 250W 24V 10.5A	2660200292
PRO PM 250W 48V 5.2A	2660200293

c UL us E344438

2777470000/01/10.21

(de) SICHERHEITS- UND WARNHINWEISE

WARNUNG

Das Gerät darf nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch und innerhalb der genannten technischen Daten eingesetzt werden. Eine andere Verwendung kann zu Verletzungen und Sachschäden führen.

Die Verwendung des Gerätes in einer nicht zugelassenen Anwendung führt zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Anwenders gegenüber dem Hersteller.

(en) SAFETY NOTICES AND WARNINGS

WARNING

The device must only be used as intended and within the stated technical specifications. Any other use may lead to injuries and property damage.

Using the device in non-approved applications will lead immediately to the expiration of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.

(fr) CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS

ATTENTION

L'appareil doit toujours être utilisé conformément à l'usage prévu et dans la limite des spécifications techniques énoncées. Tout autre usage peut entraîner des blessures et des dommages matériels.

De telles utilisations impliquent l'extinction immédiate de toute garantie et de tout recours en garantie de l'utilisateur envers le constructeur.

(it) NORME DI SICUREZZA E AVVERTIMENTI

AVVERTENZA

Utilizzare il dispositivo solamente per il suo scopo previsto e nel rispetto delle specifiche tecniche citate. Qualsiasi uso diverso da quello previsto può provocare lesioni e danni patrimoniali.

Tali utilizzi comportano l'annullamento immediato della garanzia e delle rivendicazioni da parte dell'utente nei confronti del produttore.

(es) INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

ADVERTENCIA

El equipo solo se debe emplear de la forma prevista y con las especificaciones técnicas indicadas. Cualquier otro uso podría provocar lesiones y daños materiales.

Este tipo de aplicaciones conducen a la invalidación inmediata de cualquier tipo de reclamación de garantía por parte del usuario frente al fabricante.

(pt) AVISOS DE SEGURANÇA E DE ADVERTÊNCIA

ADVERTÊNCIA

O aparelho somente deve ser empregado para o uso especificado e dentro dos dados técnicos citados. Um outro uso pode levar a ferimentos e danos materiais.

Tais aplicações levam à extinção imediata da quaisquer reivindicações de garantia e prestação de garantia do operador contra o fabricante.

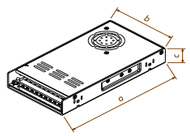
(zh) 安全和警告提示

警告

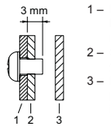
本设备须按说明书宣称规格使用。不允许将其用于其它用途，否则可能导致事故或设备损坏。

用于其他用途时将导致操作者对制造商的所有质保和保修权利立即失效。

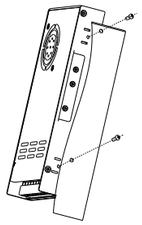
A Montage / Mounting / Montage / Montaggio / Montaje / Montagem / 安装

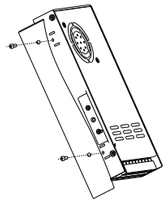


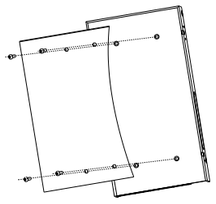
a / b / c
(de) Länge / Breite / Höhe
(en) Length / Width / Height
(fr) Longueur / Largeur / Hauteur
(it) Lunghezza / Larghezza / Altezza
(es) Longitud / Ancho / Altura
(pt) Comprimento / Largura / Altura
(zh) 长 / 宽 / 高



1 – Montageplatte / Mounting plate / Plaque de maintien / Piastra di montaggio / Placa de montaje / Placa de montagem / 安 装 板
2 – Gehäuse / Housing / Boîtier / Custodia / Caja / Caja / 外壳
3 – Leiterplatte / PCB / Circuit imprimé / Circuito stampato / Placa de circuito impreso / Placa de circuito impresso / 印制

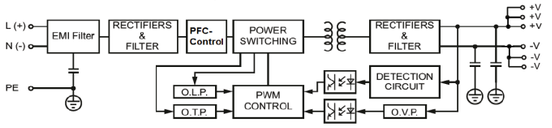




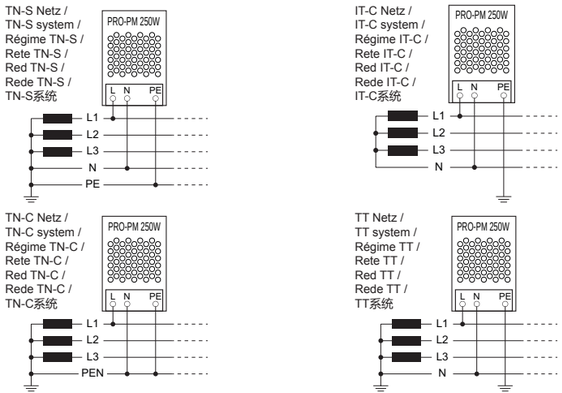


B Blockschaltbild / Block diagram / Schéma fonctionnel / Diagramma a blocchi / Esquema eléctrico / Esquema de circuitos em bloco / 功能框图

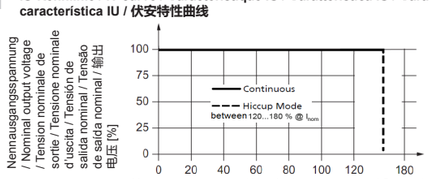
Bei Gleichstrom auf polrichtigen Anschluss achten / With DC connection, note polarity / En courant continu, veiller à respecter la polarité / Con la corrente continua, prestare attenzione al numero corretto di poli del collegamento / Con corriente continua debe prestar atención a la conexión observando la correcta polaridad / No caso de corrente contínua, prestar atenção à correta polaridade da conexão. / 直流时请注意接口的正确极性。



C Applikation / Application / Application / Applicazione / Aplicación / Aplicação / 应用

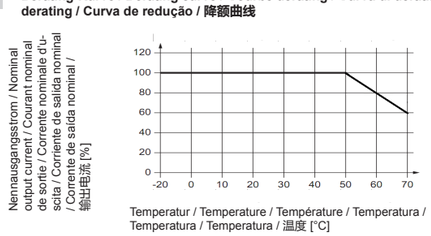


D IU-Kennlinie / IV curve / Caractéristique IU / Caratteristica IU / Característica IU / Linha característica IU / 伏安特性曲线



Nennausgangsstrom / Nominal output current / Courant nominal de sortie / Corriente nominale d'uscita / Corriente de salida nominal / Corrente de saída nominal / 输出电流 [%]

E Derating-Kurve / Derating curve / Courbe derating / Curva di derating / Curva de derating / Curva de redução / 降额曲线



Temperatur / Temperature / Température / Temperatura / Temperatura / Temperatura / 温度 [°C]

de DEUTSCH

A Montage

Die elektrische Anlage ist nach den allgemeinen Regeln der Elektrotechnik von qualifiziertem Fachpersonal zu errichten. Die landesspezifischen Vorschriften sind dabei einzuhalten. Dies umfasst insbesondere die fachgerechte Ausführung:

- zum Schutz gegen elektrischen Schlag
- der Vorkehrung einer Schalt- oder Trenneinrichtung zum Freischalten des stromversorgenden Kreises
- der ausreichenden Dimensionierung der Sicherungen und Anschlussleitungen
- der Bereitstellung einer ausreichenden Konvektion (50 mm freie Luftzufuhr von oben und unten)

VORSICHT

Achten Sie darauf, dass die Befestigungsschrauben auf die richtige Tiefe eingeschraubt sind. Andernfalls wird die interne Leiterplatte beschädigt!

Schraubenlänge ≤ Materialstärke der Montageplatte + 3 mm

Anschluss

Der elektrische Anschluss darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen, wobei folgende Punkte sicherzustellen sind:

- Vor der Installation ist die elektrische Anlage allseitig spannungslos zu schalten
- Es ist Spannungsfreiheit festzustellen
- Fester Sitz aller Anschlussleitungen, insbesondere des Schutzleiteranschlusses

Netzspannung und Sicherungen

Das Gerät ist sowohl für den Anschluss an Wechsel- wie auch Gleichstromnetze vorgesehen. Bei Gleichstromnetzen ist auf polrichtigen Anschluss zu achten. Das Gerät ist mit einer internen Sicherung ausgestattet, sodass ein zusätzlicher externer Gerätschutz entfallen darf. Die empfohlene Vorsicherung ist den Technischen Daten zu entnehmen.

HINWEIS

Bei Auslösung der internen Sicherung liegt höchstwahrscheinlich ein interner Defekt vor. Eine Geräteüberprüfung im Werk ist unbedingt erforderlich!

Ausgang

Mit dem Potentiometer in der Front lässt sich die Ausgangsspannung im Bereich von -10...+10 % stellen. Die LED Farbe „grün" signalisiert die Betriebsbereitschaft des Gerätes.

D IU-Kennlinie

Das Netzteil ist mit einer IU-Kennlinie ausgestattet und ermöglicht so einen sicheren Betrieb ohne Abschaltung (Hick-up) bis in den Kurzschlussbereich. Das Gerät kehrt nach Überlastung oder Aufhebung des Kurzschlusses sofort wieder in den Normalbetrieb zurück.
Die Boost- und Peakstromfähigkeit ist den Technischen Daten zu entnehmen.

E Temperaturverhalten

Die Netzteile sind für den Betrieb im Temperaturbereich von -20…+70 °C ausgelegt. Ab 50 °C tritt ein Derating von 2.0 %/K ein, auf 60 % der Nennlast bei 70 °C.

en ENGLISH

A Mounting

The electrical facility should be setup by qualified specialists in compliance with the applicable electrical regulations. All regulations and standards which apply locally should be followed. In particular, this includes the following measures:

- Protection against electrical shock
- Arrangements for a switching or disconnecting mechanism to isolate the power-supply circuit
- Sufficient space for fusing and connection lines
- Allocation of sufficient ventilation (50 mm clearance for air intake from above and below)

CAUTION

Make sure that the mounting screws are screwed in to the correct depth. Otherwise the internal PCB will be damaged!

Screw length ≤ material thickness of mounting plate + 3 mm

Connection

The electrical connection should only be carried out by a qualified technician. The following points must be observed:

- The entire electrical facility should be disconnected from the power supply before the installation begins
- You must ensure that the facility remains voltage-free (i.e., power supply cannot be reconnected)
- All connection lines should be seated and fastened securely. Pay particular attention to the protective-earth connection

Mains voltage and fusing

The device can be connected to either AC of DC currents. When connecting to a DC system, be sure that the correct poles are connected. This unit is equipped with an internal fuse, so no additional external device protection is required. The recommended back-up fuse is listed in the Technical Specifications.

NOTICE

When the internal fuse is triggered, the probable cause is an internal malfunction. The device must then be inspected in the factory!

Output

The front potentiometer can be used to adjust the output voltage in the -10...+10 % range. The LED colour "green" indicates the unit is ready for operation.

D IV curve

The power supply unit has an IV curve. This allows it to be operated safely, even in short-circuit spans, without a shutoff mechanism (hick-up). The device returns immediately to routine operations after the short circuit has been cleared or after the surge has passed.
Boost and peak-current capabilities are listed in the Technical Specifications.

E Temperature characteristics

These power supply units are designed to operate in a temperature range of -20 to +70 °C. A derating of 2.0%/K takes effect above 50 °C, down to 60 % rated load at 70 °C.

fr FRANÇAIS

A Montage

L'installation électrique doit être réalisée en respect des règles générales de l'électrotechnique, par des personnes spécialisées et qualifiées. Les directives nationales spécifiques doivent alors être respectées. Cela concerne en particulier l'exécution correcte des éléments suivants :

- protection contre les chocs électriques
- dispositions relatives à un dispositif de commutation ou de sectionnement pour déconnecter le circuit alimentant
- dimensionnement suffisant des fusibles et conducteurs de raccordement
- mise à disposition d'une convection suffisante (arrivée d'air libre de 50 mm par le haut et par le bas)

ATTENTION

Assurez-vous que les vis de fixation sont vissées à la profondeur appropriée. Dans le cas contraire, la carte de circuit imprimé interne sera endommagée !

Longueur de vis ≤ épaisseur du matériau de la plaque de support + 3 mm

Raccordement

Le raccordement électrique ne doit être effectué que par des personnes qualifiées, en s'assurant des points suivants :

- Avant installation, mettre le circuit électrique hors tension de toutes parts
- Constater l'absence de tension
- Bonne assise de tous les câbles de raccordement, en particulier du raccordement du conducteur de protection

Tension secteur et fusibles

L'appareil est prévu pour se raccorder aussi bien sur des réseaux de courant alternatif que continu. Sur les réseaux de courant continu, veiller à raccorder en respect de la polarité. L'appareil est équipé d'un fusible interne, il ne nécessite donc pas de protection externe supplémentaire. Pour la valeur du fusible de puissance recommandé, voir les caractéristiques techniques.

AVIS

Si le fusible interne fond, il est très probable qu'un défaut interne en soit la cause. Il est indispensable de faire contrôler l'appareil en usine !

Sortie

A l'aide du potentiomètre en face avant, il est possible de régler la tension de sortie dans la plage de -10 à +10 %. La couleur de LED «verte» signale la disponibilité opérationnelle de l'appareil.

D Caractéristique IU

L'alimentation secteur possède une caractéristique IU et permet ainsi la sécurité de fonctionnement sans déconnexion (de sursaut) jusque dans la zone de court-circuit. L'appareil revient immédiatement au fonctionnement normal après la surcharge ou la suppression du court-circuit.
Pour les tenues en courant et en tension de crête, voir les caractéristiques techniques.

E Comportement en température

Les alimentations sont conçues pour fonctionner dans la plage de température de -20 à +70 °C. Un derating de 2.0 %/K s'applique au-delà de 50 °C, jusqu'à 60 % du nominal de charge à 70 °C.

it ITALIANO

A Montaggio

L'impianto elettrico va installato da personale specializzato nel rispetto delle norme valide per il settore elettrotecnico. Rispettare inoltre le disposizioni vigenti a livello nazionale. Questo comprende in particolare un'esecuzione perfetta:

- per la protezione contro le scosse elettriche
- il rispetto delle disposizioni valide per i dispositivi di commutazione o separazione per l'attivazione del circuito elettrico
- il corretto dimensionamento dei fusibili e dei cavi di collegamento
- la preparazione di una convezione adeguata (50 mm di adduzione di aria pura dall'alto e dal basso)

ATTENZIONE

Assicurarsi che le viti di fissaggio siano avvitate alla profondità corretta. In caso contrario il circuito stampato interno si danneggerà!

Lunghezza vite ≤ spessore del materiale della piastra di montaggio + 3 mm

Collegamento

Il collegamento elettrico deve essere eseguito esclusivamente da personale qualificato. Devono essere rispettati i seguenti punti:

- Prima dell'installazione, togliere la tensione da ogni lato dell'impianto elettrico
- Garantire la completa assenza di tensione
- Fissaggio corretto di tutti i cavi di collegamento, in particolare del collegamento del conduttore di protezione

Tensione di rete e fusibili

Il dispositivo si presta sia per il collegamento a reti a corrente alternata che a reti a corrente continua. Nelle reti a corrente continua, assicurarsi che il collegamento disponga del numero di poli corretto. Il dispositivo è provvisto di fusibile interno; in questo modo non si rende necessaria una protezione esterna supplementare. Per informazioni sul pre-fusibile consigliato, fare riferimento ai dati tecnici.

AVVISO

Se il fusibile interno scatta significa verosimilmente che si è verificato un guasto interno. Si rende pertanto indispensabile un controllo del dispositivo in fabbrica!

Uscita

Con il potenziometro frontale, è possibile impostare la tensione d'uscita su un intervallo compreso tra -10 e 10 %. Il colore "verde" del LED indica che il dispositivo è pronto per il funzionamento.

D Caratteristica IU

La rete è equipaggiata con una curva caratteristica IU e consente un funzionamento sicuro senza disattivazione ("hick-up") fno al campo di cor - tocircuito. Il dispositivo ritorna immediatamente alla modalità di funzionamento normale dopo un sovraccarico o l'eliminazione del cortocircuito.
Per informazioni sulla corrente di picco e il boost, fare riferimento ai dati tecnici.

E Comportamento termico

Gli alimentatori sono progettati per funzionare in un intervallo di temperatura compreso tra -20 e +70 °C. A temperature superiori a 50 °C si verifica un derating dell'2.0 %/K, fino a un carico nominale del 60 % a una temperatura di 70 °C.

es ESPAÑOL

A Montaje

La instalación eléctrica debe realizarse por personal técnico cualificado, conforme a la normativa general de electrotecnia. Asimismo deben cumplirse las normas específicas regionales. Estas abarcan, en particular, la correcta ejecución técnica:

- para la protección frente a electrocuciones
- instalar un dispositivo de conmutación o desconexión para desconectar el circuito de alimentación
- el suficiente dimensionado de los fusibles y cables de alimentación
- la aportación de una convección suficiente (50 mm de ventilación de aire libre por arriba y por abajo)

ATENCIÓN

Asegúrese de que los tornillos de sujeción estén atornillados hasta la profundidad correcta; de lo contrario, se dañará la placa de circuito impreso interna!

Longitud del tornillo ≤ grosor de material de la placa de montaje + 3 mm

Conexión

La instalación eléctrica sólo debe ser realizada por personal técnico cualificado, donde deben asegurarse los siguientes puntos:

- Previamente a la instalación debe desenergizar la instalación por todos sus lados
- Debe confirmar que está libre de toda tensión
- Los cables de alimentación se asientan firmemente, en particular la conexión del cable de tierra

Tensión de alimentación y fusibles

El equipo está previsto tanto para la conexión a redes de alimentación alterna como continua. En las redes de corriente continua debe prestarse especial atención a la conexión observando la correcta polaridad. El equipo viene equipado con un fusible interno, de forma que pueda prescindirse de una protección externa adicional. El fusible previo recomendado puede consultarse en los Datos Técnicos.

AVISO

Al activarse el fusible interno es muy posible que exista un defecto interno. Es necesario realizar una inspección del aparato en fábrica.

Salida

Con el potenciómetro en la parte frontal se mide la tensión de salida dentro de un rango de -10 a +10 %. El LED de color "verde" indica que el aparato está operativo.

D Característica IU

La fuente de alimentación está equipada con una curva característica IU y permite así un funcionamiento seguro sin desconexión (hick up) hasta el rango de cortocircuito. Tras una sobrecarga o al reponer un cortocircuito, el equipo retorna al modo de funcionamiento normal.
La función boost o de corriente pico puede consultarse en los Datos Técnicos.

E Comportamiento de temperatura

Las fuentes de alimentación están previstas para el funcionamiento dentro de un rango de temperatura de -20 a +70 °C.
Se produce una deriva térmica de 2.0 %/K por encima de los 50 °C, hasta el 60 % de la carga nominal a 70 °C.

pt PORTUGUÊS (BRASILEIRO)

A Montagem

A instalação elétrica deve ser construída conforme as normas gerais da eletrotécnica por pessoal especializado qualificado. As normas nacionais específicas devem ser obedecidas neste caso. Isso inclui especialmente a execução especializada:

- para a proteção contra choque elétrico
- a provisão de um dispositivo de comutação ou separação para a liberação do circuito de alimentação de corrente elétrica
- o dimensionamento adequado dos fusíveis e condutores de conexão
- a disponibilização de uma convecção adequada (50 mm de alimentação de ar livre por cima e por baixo)

ATENÇÃO

Assegure-se de que os parafusos de montagem estão aparafusados na profundidade correta. Do contrário, o PCB interno será danificado!

Comprimento do parafuso ≤ espessura do material da placa de montagem + 3 mm

Conexão

A conexão elétrica somente deve ser realizada por pessoal especializado qualificado, assegurando-se os seguintes pontos:

- Antes da instalação, a instalação elétrica deve ser destensionada em todas as partes.
- A isenção de tensão deve ser determinada.
- O firme assentamento de todos os condutores de conexão, especialmente a conexão do condutor de proteção.

Tensão de rede e fusíveis

O aparelho é previsto tanto para a conexão em redes de corrente alternada como também contínua. No caso de redes de corrente contínua, prestar atenção à correção da polaridade da conexão. O aparelho está equipado com um fusível interno, de maneira que pode-se prescindir de uma proteção de aparelho externa adicional. O fusível preliminar recomendado pode ser verificado nos Dados Técnicos.

AVISO

No caso do disparo do fusível interno, é altamente provável a existência de um defeito interno. Uma verificação do aparelho na fábrica é obrigatoriamente necessária!

Saída

Com o potenciômetro na frente pode ser verificada a tensão de saída no intervalo de -10...+10 %. O LED de cor "verde" sinaliza a prontidão de funcionamento do aparelho.

D Linha característica IU

O dispositivo de rede está equipado com uma linha característica IU e possibilita, assim, uma operação segura sem desligamento (hick-up) até na re - gião de curto-circuito. O aparelho retorna, após sobrecarga ou eliminação do curto-circuito, imediatamente para a operação normal.
A capacidade de corrente de boost e de pico pode ser verificada nos Dados Técnicos.

E Comportamento da temperatura

Os dispositivos de conexão de rede são projetados para o funcionamento no intervalo de temperatura de -20...+70 °C.
Uma diminuição de 2.0 %/K ocorre acima de 50 °C, diminuição de 60 % da carga nominal a 70 °C.

zh 中文(简体)

A 安装

电气设备须由具备相应资格的专业人员按照通用电工规则进行安装。必须遵守本国的特殊规定。这尤其包括正确实施以下措施：

- 防触电措施
- 安装用来断开供电电路的开关或断路装置
- 具备足够尺寸的保险丝和连接线
- 充分的空气对流(上下50 mm空气通畅)

注意

确保使用合适长度的螺丝用于底板安装，否则会造成线路板损坏！

螺丝长度≤ 安装板厚度+ 3mm

连接

只允许具备相应资格的专业人员从事电气连接工作，同时须确保遵守以下事项：

- 安装前请将电气设备完全切断电压
- 须进行检查确证确实无电压
- 所有连接线路，尤其是地线连接必须紧固

电源电压和保险丝

本设备可用于连接到交流电网或直流电网上。连接到直流电网时请注意接口的正确极性。本设备配有一个内部保险丝，因此不需要附加的外部设备保护装置。推荐的前置保险丝大小请参阅技术数据。

提示

内部保险丝触发时极可能存在一个内部故障。这时请务必送回生产厂家进行产品设备检查和检测!

输出

采用正面的电位计可将输出电压在-10...+10 %的范围内调节。LED发 "绿" 光时表示设备处于就绪状态。

D 伏安特性曲线

本电源供应器配备了伏安特性曲线，因此可实现不需关闭(不停断)的安全运行直至短路范围。超载或短路排除后，设备立即重新回到正常运行状态。
升压和峰值电流能力请参阅技术数据。

E 温度特性

本电源供应器适用于在-20...+70 °C的温度范围中运行。自50 °C起出现2.0 %/K的降额使用，70 **°C时负载下降到60** %.